SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden | Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

1. PERSÖNLICHE INFORMATIONEN | PERSONAL INFORMATION

Nachname | surname: _____

Vorname | given name: _____

Geburtsname | name at birth: _____

Geschlecht | gender: ☐ männlich | male ☐ weiblich | female

geburtsdatum | date of birth: _____

Geburtsort | place of birth: _____

Bundesland | province/state: _____

Geburtsland | country of birth: _____

Familienstand | martial status:

☐ alleinstehend | single ☐ verheiratet | married

☐ verwitwet | widowed ☐ geschieden | devorced

☐ anderes | others _____

Akt. Nationalität | current nationality: _____

Personalausweis Nr. (falls vorhanden) | national id no. (if any): _____

Haben Sie noch weitere Nationalitäten? | Do you have any other nationality?

☐ ja | yes ☐ nein | no

wenn ja, welche | if yes, which _____

Haben Sie einen unbefristeten Aufenthalt in einem anderen Land od. Region?

| Do you have permanent residence of any other country or region?

☐ ja | yes ☐ nein | no

wenn ja, welches | if yes, which _____

Haben sie jemals eine/mehrere andere Nationalität(en) besessen?

☐ ja | yes ☐ nein | no

wenn ja, welche | if yes, which _____

wann haben sie die jetzige Nationalität angenommen (MM/JJ)? | when did you adopt your current nationality (mm/YY)? _____

2. PASSDATEN | PASSPORT DATA

☐ Gewöhnlich | ordinary ☐ Dienstpass | service ☐ Diplomatisch | diplomatic

☐ Spezialpass | special ☐ anderer | others _____

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

Passnummer | passport number: _____

Ausstellendes land | issuing country: _____

Ausstellungsort | place of issue: _____

gültig bis | expiry date: _____

Haben Sie jemals einen Reisepass/ein Reisedokument verloren oder wurde es gestohlen?

| Have you ever lost a passport document or had one stolen? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, alle oben genannten Angaben für diesen Pass, den Ort wo er abhanden gekommen ist und wann angeben. |

If yes, please provide all the above details for this passport, the place where it was lost and when.

3. VISUMKATEGORIE | TYPE OF VISA

☐ TOURISTISCH (L) | TOURISM (L)

- ☐ Einzelreisender | independent tourist
- ☐ Gruppenreise | group member
  - Travel Agency in China _____
  - Travel Agency License No. _____

☐ GEWERBLICHE TÄTIGKEIT (M) | COMMERCIAL TRADE ACTIVITIES (M)

- ☐ Handel | trade
- ☐ Teilnahme an Wettbewerben | participation in competitions
- ☐ Andere | other _____

☐ AUSTAUSCH, STUDIENREISEN ODER ÄHNLICHES (F) | EXCHANGE VISITS, STUDY TOUR OR SIMILAR (F)

- ☐ wissenschaftl. Austausch | academic exchange
- ☐ kultureller Austausch (non-profit) | cultural exchange (non-profit)
- ☐ religiöser Austausch | religious exchange
- ☐ NGO Aktivitäten | NGO activities
- ☐ ehrenamtl. Tätigkeit (90 Tage oder kürzer) | volunteering (90 days or less)
- ☐ ausl. Experte (vorab genehmigte Einladung) | foreign expert (pre-approved invitation)
- ☐ geografische Vermessung und Kartierung | geographic surveying and mapping

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

☐ ANGEHÖRIGER VON PERSON MIT STÄNDIGEM WOHNSITZ IN CHINA (Q1, Q2) | FAMILY MEMBER OR RELATIVE OF PERSON WITH PERMANENT RESIDENCE IN CHINA (Q1, Q2)

- ☐ Angehöriger eines chin. Staatsbürgers, für Familienzusammenführung (Q1) | family member of Chinese citizen applying residence in China for family reunion (Q1)
- ☐ Angehöriger eines ausländ. Staatsbürgern, mit ständ. Wohnsitz in China, für Familienzusammenführung (Q1) | Family member of foreigner(s) with perment residence in China who is applying for residence in China for family reunion (Q1)
- ☐ Aufenthaltsvisum für ein Kind, das in China betreut werden soll (Q1) | residence visa for child to be fostered in China (Q1)
- ☐ Verwandte von chin. Staatsbürgern, für Aufenthalt von weniger als 180 Tagen (Q2) | relative of Chinese citizen(s) living in China applying for a visa to visit less than 180 days (Q2)
- ☐ Verwandte von ausländ. Staatsbürgern, mit ständ. Wohnsitz in China, für Aufenthalt von weniger als 180 Tagen (Q2) | relative of foreigner(s) with with perment residence in China applying for a visa to visit less than 180 days (Q2)

☐ ANGEHÖRIGER VON PERSON MIT STÄNDIGEM WOHNSITZ IN CHINA MIT PERSÖNLICHEN GRÜNDEN (S1, S2) | FAMILY MEMBER OR RELATIVE OF PERSON WITH PERMANENT RESIDENCE IN CHINA FOR PERSONAL MATTERS (S1, S2)

- ☐ Ehepartner, Elternteil, Kind (unter 18) oder Schwiegereltern von Ausländern, die sich zu Arbeits-, Studien- oder anderen Zwecken in China aufhalten (Besuch länger als 180 Tage) (S1) | spouse, parent, child under 18 years, or parent-in-law of foreigner(s) residing in China for work, study or other purposes who visit China for 180 days or more (S1)
- ☐ Person, die sich aus anderen persönlichen Gründen in China aufhalten muss (S1) | person who needs to reside in China for other personal matters (S1)
- ☐ Angehöriger von Ausländern, die sich zu Arbeits-, Studien- oder anderen Zwecken in China aufhalten (Besuch bis max. 180 Tage) (S2)| family member of foreigner(s) residing in China for work, study or other purposes who visit China for less than 180 days (S2)
- ☐ Andere persönliche Angelegenheiten, wie z.B. Gerichtsverfahren, Erbschaft, Immobilien oder medizinischer Behandlung (S2)| other personal matters, suchs as handling litigation, inheritance, real estate or medical treatment (S2)

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

☐ ARBEITSAUFNAHME (Z) | WORK (Z)

- ☐ ausländischer Experte für Arbeit in China | foreign expert working in China
- ☐ zur kommerziellen Nutzung | for commercial performance
- ☐ Geschäftsführer oder Repräsentant einer ausländischen Gesellschaft | Chief representative or repr. of foreign company
- ☐ Ölförderung | offshore oil operations
- ☐ Ehrenamt (länger als 90 Tage) | volunteering (more than 90 days)
- ☐ Ausländer, der in China arbeitet, mit einer von der chinesischen Regierung ausgestellten Arbeitserlaubnis | foreigner working in China with a Work Permit issued by Chinese government

☐ STUDIUM (X1, X2) | STUDY (X1, X2)

- ☐ Langzeit-Studium (mehr als 180 Tage) | long term study (more than 180 days) (X1)
- ☐ Kurzzeit-Studium (nicht länger als 180 Tage)|short term study (no longer than 180 days (X2)

☐ JOURNALIST (J1, J2) | JOURNALIST (J1, J2)

- ☐ im Ausland ansässiger Journalist mit ständiger Vertretung einer ausländischen Nachrichtenagentur in China | resident foreign journalist of permanent office of a foreign news agency in China (J1)
- ☐ ausländischer Journalist in China, für kurzfristige Berichterstatttung | foreign journalist visiting China for short-term news coverage (J2)

☐ CREW-MITGLIED (C) | CREW MEMBER (C)

- ☐ Besatzungsmitglied an Bord eines internationalen Zuges | crew member performing duties on board an international train
- ☐ Besatzungsmitglied an Bord eines internationalen Flugzeuges | crew member performing duties on board an international aircraft
- ☐ Besatzungsmitglied an Bord eines internationalen Schiffes oder begleitendes Familienmitglied | crew member performing duties on board an international vessel or accompanying family member
- ☐ Fahrzeugführer, der im internationalen Verkehr tätig ist | vehicle driver engaged in international transportation services

☐ TRANSIT (T) | TRANSIT (T)

☐ DAUERHAFTER AUFENTHALT (D) | PERMANENT RESIDENCE (D)

☐ ANDERER REISEGRUND (Z. B. DIPLOMATEN, OFFIZIELER BESUCH, ETC) | OTHER PURPOSES

WELCHER | WHICH: _____

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

4. VISUM DETAILS | VISA DETAILS

Gültigkeit des Visums (Monate) | validity of visa (months): _____

max. Dauer des längsten Aufenthalts (Tage) | max. duration of longest stay (days): _____

Anzahl der Einreisen | number of entries

☐ einfach | single ☐ zweimalig | double ☐ mehrmalig | multiple

5. BERUF & AUSBILDUNG | OCCUPATION & EDUCATION

AKTUELLER BERUF | CURRENT OCCUPATION

☐ Geschäftsperson | Businessperson
☐ Crew-Mitglied | Crew Member
☐ NGO-Mitarbeiter | NGO staff
☐ Selbstständig | self-employed
☐ Student | student
☐ Arbeitslos | unemployed
☐ Rentner | retired
☐ Miltärpersonal | military personnel
☐ Mitglied im Parlament | Member of Parliament
☐ Angestellter | Company employee
☐ Regierungsbeamter | Government official
☐ Medienvertreter | Media representative
☐ religiöser Mitarbeiter | religious personnel
☐ Unterhaltungskünstler | Entertainer
☐ Industrieller/Landwirt | industrial/agricultural worker
☐ anderes | others _____

Name des aktuellen Arbeitgebers (Rentner: letzter Arbeitgeber, Schüler: aktuelle schule)

| name of current employer (if retired: last employer; students: current school)

_____

seit wann? | since? _____ TT/MM/JJ | DD/MM/YY

bis wann? | until? _____ TT/MM/JJ | DD/MM/YY (wenn im ruhestand | if retired)

Vollständige Anschrift des Arbeitgebers/der Schule | full address of employer/school

_____

Name des Vorgesetzten | name of supervisor _____

Telefonnr: | phone no of empl. _____

LETZTE AUSBILDUNG SEIT DEM SCHULABSCHLUSS | LAST EDUCATION SINCE HIGH SCHOOL

Name der Schule/Institution | name of school/insutitution

_____

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

ABSCHLUSS | DIPLOMA/DEGREE

☐ Technische Oberschule/Hauptschule oder gleichwertige Ausbildung | technical secondary school/high school or equvalent

☐ Abschluss eines Junior-Colleges/Abitur oder gleichwertiger Abschluss | junior college/undergraduate degree or equivalent

☐ Master oder gleichwertiger Abschluss | master's degree or equivalent

☐ Doktortitel oder darüber | doctoral degree or above

5. WOHNSITZ | RESIDENCE INFORMATION

Wohnanschrift | home address

Land | country _____ Bundesland | provice/state _____

Postleitzahl | postcode _____ Stadt | city _____

Straße | street _____

Tel-nr | tel-no: _____ Handy | mobile: _____

E-mail: _____

6. FAMILIENMITGLIEDER | FAMILY MEMBERS

Ehepartner (falls zutreffend) | spouse (if applicaple)

Nationalität | nationality: _____

Nachname | surname: _____

Vorname(n) | given name(s): _____

Geburtsdatum | date of birth: _____

Geburtsland | country of birth: _____

Geburtsort | place of birth: _____

Adresse | address: _____

_____

Vater | father ☐ nicht bekannt | not known ☐ verstorben | deceased

Nationalität | nationality: _____

Nachname | surname: _____

Vorname(n) | given name(s): _____

Geburtsdatum | date of birth: _____

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

Befindet sich ihr Vater gerade in China? | Is your father in China?

☐ ja | yes ☐ nein | no

wenn ja, welcher Auftenhaltsstatus? | if yes, which residence status?

☐ citizen ☐ permanent ☐ resident ☐ stay (z-visa)

Mutter | mother ☐ nicht bekannt | not known ☐ verstorben | deceased

Nationalität | nationality: _____

Name | name: _____

Vorname(n) | given Name(s): _____

Geburtsdatum | date of birth: _____

Befindet Sich Ihre Mutter gerade in China? | Is your mother in China?

☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn Ja, Welcher Auftenhaltsstatus? | If Yes, which residence status?

☐ citizen ☐ permanent ☐ resident ☐ stay (z-visa)

Kind(er) | child(ren)

Nationalität | nationality: _____

Nachame | surname: _____

Vorname(n) | given name(s): _____

Geburtsdatum | date of birth: _____

Haben Sie weitere Kinder? | Do you have more children? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Geben Sie bitte separat/auf der letzten Seite die selben Informationen für weitere Kinder an.

| Please provide the same information separately/at the last page for more children.

Haben Sie unmittelbare Verwandte (außer Eltern) in China? | Do you have any immediate relatives, not including parents, in China? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, Beziehung zu Ihnen | if yes, Relationship to you _____

welcher Auftenhaltsstatus? | which residence status?

☐ citizen ☐ permanent ☐ resident ☐ stay (z-visa)

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

8. REISEVERLAUF | ITENARY

Geplantes Einreisedatum | intended date of arrival: _____

Einreiseort | city of arrival: _____

Zielorte In China | destinations in China: _____

An- Und Abreisedatum | date of arrival and departure: _____

Ausreiseort | city of departure: _____

Falls zutreffend, geben Sie bitte separat die selben Informationen für weitere Zielorte an. | If applicable, please provide the same information separately for more destinations.

Information zur einladenden Person (Privatvisum), Organisation (Geschäftsvisum) oder Hotelname (Touristenvisum) | information of inviting person, organization or hotel name

_____

TEL-Nr. | Tel-no: _____

Provinz | province: _____ Stadt | city: _____

Notfallkontakt in Deutschland | emergency contact in germany

Nachname | surname: _____ Vorname | given name: _____

Beziehung | relationship: _____ Tel-Nr | tel-no: _____

Land | country: _____ Bundesland | state: _____

Stadt | city: _____ PLZ | zip code: _____

Wer bezahlt diese Reise? | Who will pay for this travel?

☐ Selbst | self

☐ jemand anderes | other

Name | name _____

Tel.-Nr. | tel.-no _____

☐ Organisation | organization

Name | name _____

Beziehung | relationship _____

Waren Sie jemals in China? | Have you ever been to China?

☐ ja | yes ☐ nein | no

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

Wurde Ihnen schon einmal ein chinesisches Visum ausgestellt? | Have you ever been issued a Chinese visa? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, bitte geben Sie informatioen des letzten Visums an | if yes, please provide the most recent Chinese visa for more information

Visumtyp | type of visa _____

Austellungsort | place of issue _____

Austellungsdatum | date of issue (JJ/MM) _____

Wurde bei der Beantragung eines chinesischen Visums Ihr Fingerabdruck erfasst? | Have you ever been fingerprinted when applying for a Chinese visa?

☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, wann (TT/MM/JJ) und wo | if yes, when (dd/mm/yy) and where

_____

Wurde Ihnen schon einmal eine chinesische Aufenthaltserlaubnis erteilt? | Have you ever been issued a Chinese resident permit? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, Nummer dieser | if yes, number of it _____

Haben Sie derzeit gültige Visa aus anderen Ländern?| Do you currently hold any valid visas issued by other countries? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, welcher (alle Namen der Länder) | if yes, which countries (all names of countries)

_____

Sind Sie in den letzten 12 Monaten in andere Länder gereist? | Have you traveled to any other countries in the last 12 months? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, welcher (alle Namen der Länder) | if yes, which countries (all names of countries)

_____

_____

10. ANDERE INFORMATIONEN | OTHER INFORMATION

Wurde Ihnen jemals ein Visum für China oder die Einreise nach China verweigert? | Have you ever been refused a visa for China, or been refused entry into China? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wurde Ihr chinesisches Visum jemals annulliert? | Has your Chinese visa ever been cancelled?

☐ ja | yes ☐ nein | no

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

Sind Sie jemals illegal nach China eingereist, haben Sie sich zu lange aufgehalten oder illegal gearbeitet? | Have you ever entered China illegally, overstayed, or worked illegally?

☐ ja | yes ☐ nein | no

Haben Sie ein Vorstrafenregister in China oder in einem anderen Land? | Do you have any criminal record in China or in any other country? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Leiden Sie an einer schweren psychische Erkrankung oder Infektionskrankheit? |Do you have any serious mental disorder or infectious disease? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Haben Sie in den letzten 30 Tagen jemals Länder oder Gebiete besucht, in denen eine Epidemie aufgetreten ist? | Have you ever visited countries or territories where there is an epidemic in the last 30 days? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Sind Sie schon einmal in dem Fachgebiet Schusswaffen, Sprengstoffe, Nukleargeräte, biologische oder chemische Produkte ausgebildet worden oder haben Sie besondere Kenntnisse darin? | Have you ever been trained or do you have any special skills in the field of firearms, explosives, nuclear devices, biological or chemical products? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Haben Sie paramilitärischen Organisationen, zivilen Streitkräften, Guerilla-Kräften oder Rebellenorganisationen gedient oder daran teilgenommen oder waren Sie Mitglied?
| Have you served or participated in any paramilitary organisations, civil armed units, guerilla forces or rebellion organisations, or been a member thereof? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Haben Sie einer professionellen, sozialen oder gemeinnützigen Organisation angehört, dazu beigetragen oder für sie gearbeitet? | Have you belonged to, contributed to, or worked for any professional, social or charitable organisations? ☐ ja | yes ☐ nein | no

Gibt es noch etwas, das Sie angeben möchten? | Is there anything else you want to declare?

☐ ja | yes ☐ nein | no

SERVISUM

<<KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

CHINA ANTRAGSHILFE | CHINA APPLICATION FORM SUPPORT

Bitte vollständig und leserlich ausfüllen, unvollständig ausgefüllte Formulare können nicht bearbeitet werden

| Please fill out completely and readable, incomplete forms will not be processed.

Sollten Sie eine oder mehrere dieser Fragen mit „Ja" beantwortet haben, geben Sie bitte Details an.

| Please give details if you answered one or more of these questions with „yes".

_____

_____

_____

Haben Sie jemals beim Militär gedient? (kein Grundwehrdienst) | Have you ever served in the military? (no basic training) ☐ ja | yes ☐ nein | no

Wenn ja, Land oder Region des Dienstes | if yes, Country or Region of service _____

Dienstbereich | branch of service ☐ Air Force ☐ Army ☐ Navy ☐ Special Service

Rang | rank ☐ Captain Colonel ☐ General Lieutenant ☐ Lieutenant Colonel ☐ Lieutenant General ☐ Major ☐ Major General ☐ Second Lieutenant ☐ Senior Colonel

anderes | other _____

Spezialgebiet | specialty _____

Dienstbeginn | start date of serice _____ Dienstende | end date of service _____

Hier ist Platz für weitere/separate Anmerkungen | Here is space for more/seperate information:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____